

JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA LA MANCHA  
FUNDAÇÃO GALOUSTE GULBENKIAN  
INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO» (C.S.I.C.)  
SERVICIO DE PUBLICACIONES DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

**UNA CITA EUROPEA  
CON LA NUEVA CULTURA DEL AGUA:  
LA DIRECTIVA MARCO**  
*Perspectivas en Portugal y España*

II CONGRESO IBÉRICO SOBRE  
PLANIFICACIÓN Y GESTIÓN DE AGUAS

*El Comité de Organización del II Congreso Ibérico  
sobre Planificación y Gestión de Aguas*



UNA CITA EUROPEA  
CON LA NUEVA CULTURA DEL AGUA:  
LA DIRECTIVA MARCO  
Perspectivas en Portugal y España

II CONGRESO IBÉRICO SOBRE  
PLANIFICACIÓN Y GESTIÓN DE AGUAS

COORDINADORES:

*Nuno Grande*

*Pedro Arrojo Agudo*

*Javier Martínez Gil*



FUNDAÇÃO  
CALOUSTE  
GULBENKIAN



INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO»  
(C. S. I. C.)



SERVICIO DE PUBLICACIONES  
DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

Zaragoza, 2001

© Los autores

Depósito Legal: Z-1.839/01

Preimpresión e Impresión: Navarro & Navarro, impresores • 50009 Zaragoza

IMPRESO EN ESPAÑA - UNIÓN EUROPEA

# UNA CITA EUROPEA CON LA NUEVA CULTURA DEL AGUA: LA DIRECTIVA MARCO **Perspectivas en Portugal y España**

## COMITÉ DE HONOR

*PRESIDENTE*

Dr. Jorge Sampaio

**Presidente de República Portuguesa**

### *PORTUGAL*

Prof. Dr. Júlio Pedrosa  
*Presidente do conselho de Reitores das  
Universidades Portuguesas*

Dr. Luís Filipe Meneses  
*Presidente da Câmara Municipal  
de Vila Nova de Gaia*

Engº Mário de Almeida  
*Presidente da Associação Nacional  
de Municípios Portugueses*

Dr. Mário Soares  
*Presidente da Comissão Muncial  
Independente dos Oceanos*

Engº Nuno Cardoso  
*Presidente da Câmara Municipal  
do Porto*  
**ESPAÑA**

D. Domingo Jiménez Beltrán  
*Director de la Agencia Europea de Medio  
Ambiente*

D. Federico Mayor Zaragoza  
*Ex-Secretario de la UNESCO*

D. Saturnino de La Plaza Perez  
*Presidente del Consejo de Rectores  
de Universidades Españolas*

## COMITÉ ORGANIZADOR

### *CO-PRESIDENTES*

Nuno Grande  
*Universidade Porto/APRIL*

Pedro Arrojo  
*Universidad de Zaragoza*

### *PORTUGAL:*

A. Bordalo e Sá  
*Universidade Porto/APRIL*

A. Carmona Rodrigues  
*APRH*

C. Mineiro Aires  
*INAG*

J. M. Vieira  
*Cons. Reitores Universidades Portuguesas*

### *ESPAÑA:*

F. Aguilera Klink  
*Universidad La Laguna*

L. del Moral  
*Universidad de Sevilla*

J. López Piñeiro  
*Ministerio de Medio Ambiente*

A. Sahuquillo  
*Universidad Politécnica de Valencia*

# COMITÉ CIENTÍFICO

*PRESIDENTE*  
L. Veiga da Cunha  
*Univ. Nova Lisboa*

*PORTUGAL*  
M. Ruivo  
*Cons. Nac. Amb. Desenv. Sustent.*

R. Cortes  
*Univ. Trás-os-Montes Alto Douro*

A. Betâmio de Almeida  
*Univ. Técnica Lisboa*

A. Pinheiro  
*APRH*

J. Coimbra  
*Univ. Porto*

J. J. Figueiredo da Silva  
*Univ. Aveiro*

J. M. Vieira  
*Univ. Minho*

M. Rijo  
*Univ. Évora*

M. Adelaide Lobo  
*Univ. Açores*

P. Duarte  
*Univ. Fernando Pessoa*

P. Lima Castro  
*Univ. Católica*

*ESPAÑA*  
J. Martínez Gil  
*Universidad de Zaragoza*

J. Corominas  
*Junta de Andalucía*

J. Andreu  
*Universidad Politécnica de Valencia*

E. Cabrera  
*Universidad Politécnica de Valencia*

J. Carles  
*Universidad Politécnica de Valencia*

M. Glz. del Tánago  
*Universidad Complutense de Madrid*

L. Espinoza  
*Universidad de Salamanca*

M. T. López Picazo  
*Universidad de Murcia*

G. Mairal Buil  
*Universidad de Zaragoza*

R. Martín Mateo  
*Universidad de Alicante*

A. Pérez Zabaleta  
*Universidad a Distancia de Madrid*

# COMITÉ LOCAL

*PRESIDENTE:*  
M. Feijó  
*APRIL*

A. B. Veloso  
*DRAEDM*

A. Guedes Marques  
*CCRN*

A. P. Araújo  
*DRA-N*

M. C. Pinho  
*APRIL*

L. Carvalho  
*ICBAS*

R. Teixeira  
*CCRN*

# UNA CITA EUROPEA CON LA NUEVA CULTURA DEL AGUA: LA DIRECTIVA MARCO **Perspectivas en Portugal y España**

El Congreso Ibérico sobre Planificación y Gestión de Aguas  
cuyo 2º encuentro en Oporto constituye la base esencial de este libro  
Nació y vive gracias al apoyo de las siguientes Universidades

Universidad de Alicante	Universidad Portualense-Porto
Universidad Alfonso X el Sabio	Universidad Rey Juan Carlos I
Universidad Autónoma de Barcelona	Universidad de Salamanca
Universidad de Burgos	Universidad de Santiago de Compostela
Universidad de Cádiz	Universidad Técnica de Lisboa
Universidad de Castilla-La Mancha	Universidad de Valladolid
Universidad Católica do Porto	Universidad de Vigo
Universidad Complutense de Madrid	Universidad de Alcalá de Henares
Universidad da Beira Interior-Covilhã	Universidad de Almería
Universidad Fernando Pessoa-Porto	Universidad de Barcelona
Universidad Europea de Madrid-CEES	Universidad Carlos III-Madrid
Universidad de Jaén	Universidad de Cantabria
Universidad de La Rioja	Universidad de Córdoba
Universidad de León	Universidad Católica de Lisboa
Universidad de Lérida	Universidad de Coruña
Universidad do Minho-Braga	Universidad de Extremadura
Universidad Moderna-Porto	Universidad de Gerona
Universidad Nac. de Educación a Distancia	Universidad Jaume I-Castellón
Universidad Pablo de Olavide	Universidad de La Laguna
Universidad Politécnica de Cataluña	Universidad de Las Palmas de G. C.
Universidad Politécnica de Valencia	Universidad Lusíada-Lisboa



Universidad Miguel Hernández

Universidad Moderna-Lisboa

Universidad de Murcia

Universidad de Oviedo

Universidad Pública de Navarra

Universidad Politécnica de Madrid

Universidad do Porto

Universidad Ramón Llull

Universidad Rovira i Virgili

Universidad San Pablo-CEUU

Universidad de Sevilla

Universidad de Valencia

Universidad de Vic

Universidad Pompeu Fabra

Universidade de Aveiro

Universidade dos Açores

Universidade do Algarve

Universidade de Évora

Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro

Universidade Nova de Lisboa

# ÍNDICE

## PRÓLOGO

Alejandro Gil Diaz. <i>Consejero de Obras Públicas de Castilla-La Mancha</i> .....	18
--	----

## INTRODUCCIÓN

Nuno Grande y Pedro Arrojo.....	20
---------------------------------	----

Asger Olsen

<i>The New Water Framework Directive for the European Union —Main principles and obligations— prospects for a sustainable water policy for the coming decades</i> .....	25
---	----

## TEMA I

### PROTECÇÃO DO MEIO HÍDRICO / PROTECCIÓN DEL MEDIO HÍDRICO

Adriano A. Bordalo e Sá

<i>Qualidade ecológica da água no contexto da convenção luso-espanhola</i> .....	37
--	----

Narcís Prat

<i>Problemas y perspectivas en la definición del estado ecológico de los ecosistemas fluviales peninsulares ibéricos</i> .....	43
--	----

Rui Manuel Vitor Cortes y Simone Varandas de Oliveira

<i>Monitorização ecológica das bacias hidrográficas em relação com a Directiva-Quadro da água</i> .....	58
---	----

Andrés Sahuquillo Herráiz

<i>La contaminación de las aguas subterráneas: Una responsabilidad moral, política y ambiental</i> .....	67
--	----

Concha Germán Bes

<i>Las calidades del agua destinadas a consumo humano</i> .....	79
---	----

Antonio Estevan

<i>Un Solo Grifo, Una Sola Agua</i> .....	88
---	----

Alberto Agirre y Begoña García de Bikuña

<i>Conceptos básicos para la aplicación del caudal ecológico en los ríos ibéricos</i> .....	97
---	----

Antonio Munné y Narcís Prat

<i>Delimitación de regiones ecológicas para el establecimiento de tipos de referencia y umbrales de calidad biológica: Propuesta de aplicación de la Nueva Directiva Marco del agua en la cuenca del Ebro</i> .....	105
---	-----

## ÍNDICE

Alfredo Ollero Ojeda <i>Las riberas del Ebro Medio: Diagnosis y ordenación de un paisaje fluvial amenazado.....</i>	124
M. Fátima Alpendurada <i>Importância da Gestão dos Recursos Hídricos na Segurança Ambiental e na Saúde Pública .....</i>	135
Ibrahima Anne e Maria Leonor Fidalgo <i>Diferenciação do Funcionamento de Dois Ecossistemas</i>	

## ÍNDICE

Isabel Ruiz, Juan Antonio Álvarez y Manuel Soto <i>El Potencial de la Digestión Anaerobia en el Tratamiento de Aguas Residuales Urbanas y Efluentes de Baja Carga Orgánica</i> .....	235
---	-----

Javier Sanz Ronda y Andrés Martínez de Azagra <i>Propuesta para la Planificación de Estudios de Caudales Mínimos de Mantenimiento en Ecosistemas Fluviales</i> .....	246
---	-----

J. Figueiredo da Silva, R. W. Duck, Fausto Oliveira, Maximino Rodrigues <i>Utilização da Água e Saneamento na Área do Baixo Vouga: Impactos na Ria de Aveiro</i> .....	253
---	-----

## TEMA II

### GESTÃO DE BACIAS HIDROGRÁFICAS / GESTIÓN DE CUENCAS HIDROGRÁFICAS

Carlos Mineiro Aires <i>Gestão de Recursos Hídricos em Portugal: A Necessidade da Reforma do Actual Sistema</i> .....	263
--	-----

José Carlos Genovés <i>La Administración Pública ante las nuevas Políticasde aguas de la Directiva Marco</i> .....	272
---	-----

Luis Veiga da Cunha <i>A Gestão de Bacias Hidrográficas Partilhadas numa Perspectiva de Segurança Ambiental: O Caso das Bacias Hidrográficas Luso Espanholas</i> .....	299
---	-----

A. Betâmio de Almeida <i>Planeamento de Recursos Hídricos</i> .....	312
--	-----

Fco. Javier Martínez Gil <i>Los Trasvases en las Políticas Hidrológicas Españolas</i> .....	318
--	-----

Julia Martínez Fernández <i>Los Trasvases entre Cuencas: Una Forma Polémica de Gestión del Agua</i> .....	326
--	-----

Carles Ibáñez Martí <i>El Impacto Ambiental de los Trasvases: El Caso del Ebro</i> .....	331
---	-----

Manuel Ramón Llamas <i>La Inserción de las Aguas Subterráneas en los Sistemas de Gestión Integrada</i> .....	338
---	-----

Eugénio Menezes de Sequeira <i>O Empreendimento do Alqueva e a Gestão Sustentada da Água na Bacia do Guadiana face à Directiva Quadro da Água</i> .....	356
--	-----

José M <sup>a</sup> Cuadrat Prat, Fco. Javier Martínez Gil y Ángel Saz Sánchez <i>Las Sequías en el Proyecto de Plan Hidrológico Nacional: Enseñanzas en el Sector Central de la Cuenca del Ebro</i> .....	369
---	-----

Leandro del Moral Ituarte <i>Planificación Hidrológica y Política Territorial en España</i> .....	379
--	-----

Fco. Javier Ayala-Carcedo <i>Impactos del Cambio Climático Sobre los Recursos Hidricos en España y Viabilidad del Plan Hidrológico Nacional 2000</i> .....	388
---	-----

Joan Corominas Masip <i>El Plan Hidrológico Nacional en Andalucía y la Directiva Marco sobre Política de Aguas</i> .....	399
---	-----

## ÍNDICE

Luis Enrique Espinoza Guerra <i>Gestión Compartida de los Ríos Ibéricos Internacionales.....</i>	403
Majed Barakat ATWI, Pedro Arrojo Agudo <i>Impacto Ambiental de las Grandes Presas en Cursos Bajos, Deltas y Plataformas Litorales: El Caso de Aswán.....</i>	413
Consuelo Giansante <i>Evaluación Multicriterio de Diversas Opciones de Gestión del Agua en el Arrozal de las Marismas del Guadalquivir.....</i>	428
José Veiras Garcia <i>A Gestão da Água nas Bacias da Galiza-Costa.....</i>	429
João Nogueira Flores e Fernando Monteiro <i>Disponibilidades e Necessidades Hídricas da Bacia Hidrográfica do Douro Metodologias, Análise e Conclusões Gerais.....</i>	437
Julia Martínez Fernández y Miguel Angel Esteve Selma <i>Uso de la Simulación Dinámica en el Estudio de las Externalidades Ambientales de los Nuevos Regadíos en Entornos Semiáridos.....</i>	447
Luis F. S. Fernandes e Naim Haie <i>Redes Neurais na Gestão de Recursos Hídricos.....</i>	459
Álvarez Enjo, M. ; Puertas Agudo, J. ; Díaz-Fierros Viqueira, F. <i>Necesidad de un Eficiente Manejo de las Redes Hidrométricas para la Mejor Gestión de las Cuencas Hidrográficas.....</i>	471
E. Sousa Costa e Ivone Gonçalves <i>A Regularização Fluvial e o Domínio Hídrico.....</i>	480
Juan Ramón Navarro Brun <i>La Planificación Hidrológica, Un Truco pro Trasvases.....</i>	490
Jorge Bielsa, Rosa Duarte y Alfredo Mainar <i>Flexibilización del Sistema Concesional: La Negociación de Concesiones de Agua en la Cuenca Del Guadalo e (España).....</i>	504
António Gonçalves Henriques <i>Convenção Luso-Espanhola sobre as Águas das Bacias Hidrográficas Partilhadas: Um Quadro de Cooperação para a Protecção das Águas e o Desenvolvimento Sustentável.....</i>	515
Marchamalo M., Alonso C., García de Jalón D. <i>Propuestas de Criterios para la Demolición de Embalses: Ejemplos Prácticos en el Caso Español.....</i>	532
Rui Leitão e Ana Isabel Lopes <i>A Utilização dos Recursos Hídricos da Parte Portuguesa da Bacia Hidrográfica do Rio Douro para Produção de Energia Eléctrica.....</i>	543
Luis A. Vázquez López <i>Variabilidad del Agua de Precipitación Acumulada en las Grandes Cuencas Hidrográficas Españolas y su Relación con Telecomunicaciones Climáticas.....</i>	557
Gonzalo Fernández de Córdoba Martos y Ramón J. Torregrosa Montaner <i>Un Test para Determinar la Eficiencia de la Política de Desembalses.....</i>	566

## ÍNDICE

Michel Drain Mothré <i>Gestion del Agua en el Valle del Durance</i> .....	574
Maria Susana Neto <i>A Abordagem Territorial na Administração do Domínio Hídrico como Garante da Sustentabilidade</i> .....	580
Anna Ribas Palom <i>El Consorcio Alba-Ter como Organismo Gestor de un Plan de Ordenación Territorial de una Cuenca Hidrográfica</i> .....	593
Alfredo Pérez-Paricio <i>Sobre la Importancia de la Recarga Artificial de Acuíferos en la Gestión Sostenible de los Recursos Hídricos</i> .....	604
Almudena Gómez Ramos, Eva Iglesias Martínez y Alberto Garrido Colmenero <i>Evaluación de las Reglas de Decisión Sobre Reparto de Agua Frente a los Objetivos de Garantía de la Planificación Hidrológica del Guadalquivir</i> .....	615
Pedro Cartagena Rocamora <i>La Planificación Hidrológica de la Cuenca del Júcar y el Previsto Trasvase Júcar-Vinalopó: La Confrontación por el Desarrollo Económico</i> .....	630
<i>O Alcance da Cooperação Administrativa Assente na Convenção Luso-Espanhola de 1998</i> .....	648
Neira, X. , J.A. Marra , T. Cuesta , J.A. Burgo , J. Dafonte <i>El Análisis Energético en la Planificación Hidrológica: Aplicación a la Comarca de Limia (Ourense)</i> .....	656
José Dias da Silva e Manuel de Sousa Oliveira <i>As Cheias na Parte Portuguesa da Bacia Hidrográfica do Rio Douro</i> .....	662
Toureiro Célia C. e Serralheiro Ricardo P. <i>Modelos de Gestão da Água em Agricultura de Regadio</i> .....	678
Mónica de Paz Viciano <i>Perspectivas de la Gestión del Agua en Europa a la Vista de la Nueva Directiva Marco</i> .....	688
Amelia Pérez Zabaleta <i>Las Sociedades de Agua en España: Un Nuevo Instrumento para la Construcción de Obras Hidráulicas</i> .....	698
<b>TEMA III</b>	
<b>USOS, VALOR E PREÇO DA ÁGUA / USOS, VALOR Y PRECIO DEL AGUA</b>	
Federico Aguilera Klink <i>Valor, uso y precio del agua: La protección de los recursos hídricos y el papel del análisis económico en la Directiva 2000</i> .....	708
Pedro Cunha Serra <i>Regulação, Preços e Uso Sustentável da Água</i> .....	718
Rui Ferreira dos Santos <i>Repercussões do Custo de Escassez e dos Custos Externos Ambientais no Preço da Água: Algumas Reflexões</i> .....	721
Gaspar Ariño Ortiz y Mónica Sastre Beceiro <i>Los Mercados de Aguas como Forma de Gestión</i> .....	727

## ÍNDICE

Pedro Arrojo Agudo <i>Hacia una Nueva Racionalidad Económica en la Gestión de Aguas.....</i>	745
Amelia Pérez Zabaleta <i>Las Sociedades de Agua en España: Un Nuevo Instrumento para la Construcción de Obras Públicas.....</i>	763
José Ramón Guzmán Álvarez y Juan Manuel Guzmán García <i>Horas que no son Horas y Venta del Agua: Usos y Aprovechamientos del Agua e la Comunidad de Regantes de Huéneja, Granada.....</i>	770
Alberto Baptista e José Portela <i>“Novos” Regadios Colectivos em Trás-os-Montes: Das Expectativas aos Problemas.....</i>	773
Leonardo Costa <i>O Valor Agrícola da Água na Região de Entre Douro e Minho.....</i>	783
Estrella Bernal Cuenca <i>Balance Económico del Uso del Agua en Monegros II en Relación a La Gestión Territorial.....</i>	794
J. David Díaz Vázquez <i>Medidas Particulares Adoptadas por una Empresa del Sector Alimentario para Minimizar el Consumo de Agua.....</i>	805
José A. Gómez-Limón <i>La Reforma de la Política Agraria Común y su Influencia sobre la Demanda de Agua de Riego.....</i>	811
Joaquín Melgarejo Moreno <i>El Precio del Agua del Trasvase Tajo-Segura. Una Posible Referencia para la Planificación Hidrológica Nacional.....</i>	826
Encarnación Rieta Sánchez <i>Una Mejora en el Uso del Agua: Posibilidades de un Mercado / A Better Use of Water: Possibilities For a Marke.....</i>	827
M <sup>a</sup> Ángeles García Valiñas <i>Tarifas no Uniformes: servicio Municipal de Suministro Residencial de Agua.....</i>	833
<b>TEMA IV</b>	
<b>PARTICIPAÇÃO DOS CIDADÃOS / PARTICIPACIÓN DE LOS CIUDADANOS</b>	
Luisa Schmidt <i>Directiva-Quadro da Água: Refrescar a Participação Social.....</i>	835
Josu Mezo <i>Ciudadanos, Agentes Concernidos y Usuarios: Tres Dimensiones de la Participación Pública en la Gestión del Agua.....</i>	852
Adelino M. Silva Soares <i>A Gestão da Distribuição de Água e os Cidadãos.....</i>	863
Ángel Garcés <i>Participación Social y Gestión Institucional del Agua.....</i>	875

## ÍNDICE

M <sup>a</sup> José Beaumont <i>El Recurso al «Interés General» como Soporte Único e Ilimitado de las Políticas del Agua en España y como Impedimento a la Participación Ciudadana en Tales Políticas: Su Control Judicial. Especialmente en Casos de Choque con las Legislaciones Sectoriales Aplicables.....</i>	890
José Ángel Bergua <i>El Regreso del Sujeto, Movimientos Sociales Antipantano Altoaragonés e Imágenes del Pirineo.....</i>	896
José Portela <i>Entre a Cidadania e a «Nova Cultura da Água» —Das Dificuldades de se ser Cidadão—.....</i>	908
Helena Freitas, Paula Chainho y Jorge Marques da Silva <i>Participação do Público na Gestão da Água —O Papel das Organizações Não—Governamentais de Ambientes.....</i>	917
Amparo Merino de Diego <i>Las Comunidades de Regantes ante el Reto de la Directiva Marco de Aguas.....</i>	924
João Castro Caldas <i>Água, Agricultura e Sociedade.....</i>	934
<i>Ribeira da Granja – Uma Luta Exemplar.....</i>	946
Cuesta García, Tomás S.; Neira Seijo, Xan X.; Souto Jorge, Fernando <i>Implcación de los Agentes Sociales en la Modernización y Mejora del Regadio en la Comarca de Terra de Lemos. (Lugo-España).....</i>	949
Santiago A. Mascheroni <i>Evaluación del Impacto Ambiental – Necesidad de su Normativa.....</i>	957
Paloma Fernández Nogueira <i>O Encoro do Umia: O Património Público ó Intereses Particulares.....</i>	966
Ilda Figueiredo <i>A Política da Água e a Participação Popular.....</i>	967
<b>OUTRAS COMUNICAÇÕES</b>	
Manuel Soto e Daniel Vispo <i>A Planificación Hidrolóxica nas Vacias Interiores de Galiza (Ámbito do Plano Hidrológico Norte I).....</i>	971
Rita Bernardino; Susana Rodrigues; Maria Teresa Rafael; Maria Helena Alves e António Gonçalves Henriques <i>Análise Comparativa da Qualidade Ecológica das Águas Superficiais Nacionais Tendo como Base os Planos das Bacias Hidrográficas.....</i>	981
<i>Ciudadanos, Agentes Concernidos y Usuarios: Tres Dimensiones de la Participación Pública en la Gestión del Agua.....</i>	994
Alberto Agirre & Begoña G. de Bikuña <i>Conceptos Básicos para la Aplicación del Caudal Ecológico en los Ríos Ibéricos.....</i>	1004
Juan M <sup>a</sup> Fornés y M. Ramón Llamas <i>Conocimiento, Educación e Información sobre las Aguas Subterráneas en España.....</i>	1012



## ÍNDICE

Joauín Suárez López, Carmen García Fernández y Alfredo Jácome Burgos <i>El Impacto de la Política del Agua en Pequeños Núcleos de Población</i> .....	1021
José Portela <i>Entre a Cidadania e a “Nova Cultura da Água” - Das Dificuldades de se ser Cidadão</i> .....	1022
M. Ramón Llamas <i>Las Grandes Obras Hidraulicas y el Papel de las Aguas Subterraneas en la Gestion del Agua en España</i> .....	1033
M <sup>a</sup> Victoria Marzol Jaén <i>Las Sequías Meteorológicas: Frecuencia e Intensidad de la Sequedad en las Isla sCanarias (España)</i> .....	1044
Cristina Tadeu e Luís Bandeira <i>Mini-Hídricas na Região Centro</i> .....	1053
A. Álvares Ribeiro e Rodrigo Maia <i>Rio Douro: Passado, Presente e Perspectiva de Futuro</i> .....	1054
Rodrigues, José Inácio de Jesus; Isidoro, Jorge Manuel Guieiro Pereira <i>Sistemas de Informação Geográfica na Gestão de Recursos Hídricos</i> .....	1070
<b>CONCLUSÕES / CONCLUSIONES</b> .....	1079
<b>DIRECTIVA 2000/60/CE</b> .....	1088

# **ENTRE A CIDADANIA E A "NOVA CULTURA DA ÁGUA"**

## **- DAS DIFICULDADES DE SE SER CIDADÃO -**

José PORTELA

### **INTRODUÇÃO**

Em regimes democráticos, a participação cívica é vista e proclamada como um direito e um dever humano fundamental. Ela é causaefeito da cidadania. Sendo noção estimável possui, em si mesma, um valor intrínseco, mas as suas virtudes instrumentais não são poucas, nem são de desprezar. Resumidamente, num plano geral, admite-se que através da participação cívica se alcançarão mais desideratos, e a um custo menor; a responsabilização quanto à governação da coisa pública elevar-se-á e à motivação (individual e colectiva) para levar a cabo empreendimentos futuros sucederá o mesmo; o saber local e as necessidades reais dos cidadãos impõem-se e a satisfação destas será concretizada do modo mais adequado; a consciência cívica será promovida e a dependência externa rechaçada.

Num plano específico, o da "nova cultura da água", a qual defende que a água não é um "activo financeiro" mas sim um "activo ecosocial" (Aguilera Klink, 1999: 4963), a questão da participação cívica é basilar. Como assinala Martínez Gil (1999: 9092), a solidariedade a água é uma herança comum, recebida e a legar, a poupança do recurso aliada à preservação da sua qualidade, a subsidiariedade e a participação da sociedade civil são os pilares críticos da gestão dos recursos naturais, onde a água se acha. Aguilera Klink (1999: 55), por sua vez, defende que a ideia fundamental da nova cultura da água consiste na exigência de uma "democracia deliberativa". Reclama assim:

"un cambio en las formas de hacer y de entender la política, ya que entendemos que tenemos un legítimo derecho a hablar y a actuar no (o no sólo) como poseedores de un conocimiento específico, sino mas bien como poseedores de intereses específicos tanto individuales como sociales que percibimos que pueden ser dañados. Por eso consideramos importante la capacidad de ser más activos políticamente, no en el sentido de los partidos, sino en el sentido de los problemas".

Do valor e dos benefícios da participação cívica mais não diremos, tão pouco os questionaremos. Fique claro que os defendemos de alma e coração, tanto quanto podemos. Neste ensaio, porém, visamos identificar uma série de custos de participação na vida pública, ou seja, um rol de dificuldades de se ser cidadão. Assim fazendo, talvez possamos contribuir para vários desideratos estimáveis, a saber:

- I. fugir à visão psicologista das atitudes e dos comportamentos sociais;
- II. evitar a posição normativa e, não raro, elitista sobre a necessidade de sensibilizar "as populações" a fim de serem mais "civilizadas";
- III. e, por fim, alertar para a urgência de se promoverem mudanças nas estruturas sociais e instituições com vista à participação cívica.

Para realizar a tarefa antevista, ensaiemos colocarnos no papel dum cidadão que, a propósito da questão da participação no equacionamento e resolução dos problemas da água, faz algo como uma reflexão em voz alta.

### **Entre a visibilidade e a obscuridade da água: uma primeira dificuldade**

As dificuldades de ser cidadão são muitas e variadas, dentro e fora de mim, simples mortal. Ser um cidadão responsável, mormente quanto à água, implica, antes de mais, que repare nesse "objecto". Olhoa, veja, ou reparo nela? Como posso vê-la, com olhos de ver, se ela me é familiar? Como posso reparar nela se, no geral, não me é dado sentir a sua falta? Não é Portugal um país muito rico em água,

cabendome, grosso modo, três vezes mais do que cabe a outros cidadãos europeus? Água ou águas? Sofro de cegueira, dos olhos e/ou do coração?

Hoje, um nevão pode causar grande excitação, mas não por ser ano de pão. A chuva nacional, sobretudo na autoestrada, é mais uma maçada do que dom para manancial de água doce. A chuva estrangeira, essa, é perigosa, ácida. Aquela e esta já não avivam a memória do cheiro a terra molhada. Os córregos da serra escondem-se sob as giestas e silvas, os moinhos arruinam-se e, na memória dos velhos, o giro de rega torna-se confuso, ou mesmo vazio. Os poços, quicá contaminados por adubações perdulárias, tapam-se, e o lavadouro da aldeia esvaziam-se de mulheres, da coscuvilhice e do maldizer. Os fontanários, por sua vez, perdem o encanto do uso e já não matam sedes de água, convívio e amores. Receamos todos o envenenamento das águas. Os rios perdem a pujança, a basófia e ainda a "água de contacto" e os peixes. Os guardários estão também em vias de extinção, mas os cursos de água são agora mais regulados, mais poluídos, mais espoliados dos inertes e mais salgados pelo mar. Tudo isto enquanto há mais desperdícios, pouca investigação e menos fiscalização. Amiúde são vazadouros de lixo doméstico, de entulhos da construção civil, de despojos oficiais e de efluentes industriais, domésticos e pecuários. Um banho fluvial e os folguedos correlativos passam a desejos proibidos ou condicionados por bandeira comunitária. E ainda bem. É que bem pode suceder que as águas residuais estejam gordas, ou maltratadas por estação operando deficientemente. A higiene portas dentro não obriga ao acender do lume e ao ferver prévio do líquido que se foi buscar por propósito e em vasilha própria. Além disso, a sua importância relativa decresce face ao gel, ao champô e ao seu teor em cloro. Se a água já não limpa nem lava tão bem o sujo, porque o sujo agora também é outro, que dizer da sua eficácia espiritual quanto ao purificar o impuro? A "água de boca" passou a ser plastificada, vendida por empresas apátridas e transportada como amuleto de saúde, bem estar e juventude. Beber fora do circuito comercial e, por vezes dentro dele, converte-se em acto arriscado.

Com o abastecimento quase geral (de água da torneira e da garrafa plástica) a água tornou-se simultânea e paradoxalmente mais próxima e mais distante. Tornou-se ainda, em ambos os casos, muito mais obscura. Se é certo que este negrume pode impelir à denúncia e à acção, também é verdadeiro que a familiaridade da água encanada e engarrafada nos cega e afasta do seu planeamento e gestão. Com Illich (1989: 125) podemos dizer que nos dias que correm ela "es un fluido manipulado que ha perdido la capacidad de reflejar el agua de los sueños". Sonhar é preciso?

### **Entre a vida privada e a pública, qual escolher? As duas?**

Para ser cidadão, na plenitude do termo, devo começar por ter claro no meu espírito que a minha vida não é a minha vidinha. Isto é, a par da vida privada, com seus gozos e maçadas, tenho ainda uma vida pública para viver. Tenho que ir sendo filho, pai, marido, coganhapão da família e da casa, etc., e tenho ainda os papéis de funcionário público, consumidor de água, contribuinte fiscal, eleitor, votante, etc. Desta vida pública dependo e para ela também contribuo, mais ou menos vigorosamente, mas qual é o peso que dou, que vou dando, a essas duas faces biográficas? Os papéis entram em conflito ou consolidam-se entre si? Num dia que só tem 24 horas, tenho de pagar (ainda mais?) uma quota de participação nos afãs e afazeres de todos? Para além de ter de regar o jardim e lavar o carro com a água dos serviços municipalizados, é razoável que esperem que me intrometa e envolva na gestão camarária?

Pondo a questão de modo mais amplo: quem vive num frenesim quotidiano, esticando muito a corda da tolerância familiar e sempre sem tempo nem descanso, como vai participar numa democracia deliberativa? E que dizer dos semtrabalho, que se sentem inevitavelmente excluídos e corroídos pelo abatimento? Os que sobrevivem na incerteza, saltitando dum biscate aqui para um trabalho precário acolá, terão, eles também, condições mínimas para o exercício duma vida pública?

### **Entre o eusó e o eucomoutros: a eficácia do agir pessoal importa?**

Se os afãs e afazeres relativos às águas são de todos, eu, por mim, pouco posso, é sabido. A minha acção desgarrada é ineficaz. Quando muito, ela será uma água mole em pedra dura, a reclamar muita persistência e poder corrosivo.

Além disso, bem pode acontecer que a grande massa, os outros, não estejam dispostos ao pagamento dos muitos custos (psicológicos, familiares, económicos, sociais e políticos) da provisão de bens públicos, para cuja oferta alguns de nós poderíamos contribuir e muitos mais, sem custos, beneficiar. Mais empenho colectivo? Dirão, certamente, não obrigado, e acrescentarão que trabalham muito, que já pagam impostos e taxas de água. Consigo verme só no deserto da passividade geral? Aguentome isolado numa república da lassidão?

É claro que também posso gozar da companhia e estímulo de grupos ecológicos e de redes e movimentos sociais (por exemplo, Quercus, Greenpeace, etc.), todos eles despertos para os problemas das águas, da sua falta, do seu mau cheiro e cor nojenta, mas sentirmeei firme no meio duma microminoria? Será ela eficaz? Quando? Terá independência e poder reivindicativo ou está já amansada pelos poderes? Vacilarei, ou não, na vida pública, quiçá na luta cívica? Admitamos que o optimismo vença.

### **Entre a parte pequenina e o todo tamanho, o que escolher? Nada?**

A coisa pública é sempre coisa tamanha, complexa, labiríntica. Pode ter vários extremos ou não ter ponta por onde se lhe pegar. Assim sendo, pode gerar a paralisia, incitar à desistência da participação. Tomemos o caso da gestão da água, sem dúvida, uma boa causa pública. Sem água ninguém sobrevive, já se sabe. Para a defender, porém, não devo defender também o solo, essa película finíssima que reveste a crosta terrestre e da qual a vida também depende? E mais, não tenho de lutar pela pureza do próprio ar que respiramos, exigindo que os vizinhos próximos e distantes façam o mesmo? Assim sendo, a causa primeira amplia-se. Defender a água é defender o solo, ordenar o território, regular o imobiliário, a agricultura, a indústria, etc. É lembrar o Rio, Quioto, mais o já muito distante Clube de Roma, com os seus membros cientes da finitude do globo e do desastre à vista, etc. Isto é, da gestão da água passamos à do ciclo hidrológico e deste à de acompanhamento e de certo controlo de ecossistemas num dado território, o qual, por sua vez, se acha histórica e permanentemente em interacção com outros.

Mas tomar em mãos a gestão e o planeamento da água é opção difícil, pois há muitos mais campos de acção possíveis, igualmente nobres. Nobres e, bem vistas as coisas, muito entrelaçados. Para além das batalhas no campo da relação ecológica, entre Homem e Natureza, posso ser militante no terreno da relação sociológica, HomemHomem. Há muito para combater: guerras, torturas, exílios, doenças, fomes, catástrofes, etc. etc. A relação espiritual, HomemTranscendente, também tem uma oferta abundante de boas cruzadas. Aqui e agora, muito pragmaticamente, por qual delas optar? Por todas? Ao mesmo tempo? É tal possível?

### **Entre o tempo e o trabalho que dá ter uma opinião fundamentada e o descanso do senso comum**

Admitamos que fui razoavelmente educado para a cidadania e que não me falta força de vontade para contribuir para o bem comum. A água doce, fresca, clara e pura bem o pode simbolizar. Suponhamos ainda que, por via de heranças várias e do próprio acaso, sou pragmático, sei o que quero, e optei por me dedicar, enquanto cidadão, ao planeamento e à gestão da água. Querendo ter uma ideia própria e uma opinião fundamentada, para vir, por exemplo, a escrevê-la neste artigo de jornal ou naquela água, que preciso?

Antes de mais, necessito de tempo disponível para o efeito. É este requisito compatível com a minha capacidade de organizar e gerir o quotidiano? Admitamos que sim.

Que mais me falta? Estímulo próximo, pois, como é sabido, uma opinião fundamentada é algo exigente, que reclama pesquisa, leitura, reflexão, muita interacção social, com este e aquele entendido, com esta e aquela instituição. Tudo isto pode causar inquietação, cansaço e até mesmo angústia. Isto, sobretudo se as questões são complexas. Como faz notar Domenach (1975: 126):

"O indivíduo [...] tem bastante trabalho para formar uma opinião. É, aliás, raro que procure realmente ser levado a um julgamento autónomo. Até em domínios acessíveis ele principia por procurar referências no grupo social em que vive, no seu jornal, entre os parentes e amigos".

Neste quadro, tenho de indagar: estão os outros dispostos a contribuir para que supere o senso comum e as visões do próprio círculo de parentes e amigos?

### **Do secretismo à informação: um longo e tortuoso caminho**

Para ser cidadão, por definição, não posso ser ignorante quanto à vida da cidade. Devo estar municiado não de pseudo, sub e sobreinformação, mas sim de informação útil, ou seja, oportuna e pertinente. Mas, não há também aqui uma distância abissal entre o ideal e o real? Haverá informação à mão? Quem e quando a produziu? Há investigação biofísicoquímica regular e extraordinária acerca dos recursos hídricos, tal como pesquisa económica sobre as práticas de utilização da água? Há trabalhos de cariz sociológico sobre, por exemplo, as representações da água e os modos como o respectivo planeamento e gestão se fazem? Será que há informação rigorosa sobre, por exemplo, conflitos e fusões de interesses entre "actores" (políticos, gestores públicos, empresários do sector privados) envolvidos em negócios da água? O segredo não é a alma do negócio? Estudam-se as razões profundas dos temores, dos sinais de descontentamento e dos protestos populares em torno das águas (e suas relações com aterros sanitários), ou os manifestantes são rápida e acientificamente rotulados de analfabetos ingenuamente manipulados?

Havendo informação, onde pára ela? Na escola obrigatória pouco virada para o ensino experimental e onde o espírito científico é pouco nutrido? Está na biblioteca pública, em várias publicações e volumes enciclopédicos com gíria tecnicocientífica impenetrável? Está nos meios de comunicação social onde o trivial concorre desleal e alegremente com as questões vitais para a sociedade e estas são, no geral, abordadas com sensacionalismo, superficialidade e selectividade? Está na net, a que não tenho acesso pois, enquanto cidadão adulto não estudado, sou (e tudo indica que serei) um infoexcluído?

Sabendo onde estão os documentos e os dados, tenho depois acesso fácil aos mesmos? o meu dever de os buscar não é paralelo ao dever de ser informado por outrem? Manter-me-ão esclarecido? Que li e leio eu a propósito da provisão e busca da informação?

Numa perspectiva global, posso recordar, por exemplo, Domenach (1975:146), que nos diz que

“não há verdadeira democracia senão onde o povo é mantido informado, onde é chamado para conhecer a vida pública e dela participar. ‘A democracia total, a democracia simplesmente, exige ampla, amplíssima difusão dos conhecimentos; o soberano deve ser esclarecido. Não se trata unicamente de instrução, de formação intelectual; mas, também, de conhecimento dos negócios públicos’. Em lugar disso, segundo assinala Alfred Sauvy, autor dessas linhas, os governos mantêm geralmente a nação afastada dos negócios de Estado, conforme o seguinte princípio ironicamente expresso por Valéry: ‘A política é a arte de impedir que nos envolvamos naquilo que nos diz respeito’ ”.

Numa óptica nacional, posso evocar trabalhos do início da década de 90, os quais, creio, não perderam nem actualidade nem pertinência. Em 1992, Barreto escalpelizou numerosos "silêncios do regime". Schmidt (1993: 6, 7), pondo "o verde preto no branco" afirma: "as governações governam, mas ... é espantosa a carência de dados de base essenciais a qualquer pesquisa. A informação ambiental vive ela própria, um verdadeiro ‘processo de desertificação’ ”. E, adiante acrescenta, alto e bom som:

"Um outro obstáculo característico do aparelho administrativo português diz respeito às dificuldades de aceder à informação que resta. A ‘lei da rolha’ é genérica à administração pública e tem efeitos desastrosos para o bom funcionamento de qualquer democracia. O lema é ‘tudo o que não é público tornase imediatamente confidencial’. Um princípio contrário à Constituição da República Portuguesa.

As consequências já se conhecem proibem-se os funcionários da administração de falar, tratandooos como reféns dos seus próprios empregos, ao serviço do governo, e não do público, e, através do medo e da ameaça, gera-se um sistema de autocensura. Um autêntico ‘efeito de estufa’ nos gabinetes técnicos dos ministérios, que, em vez de tornarem público o que investigam e sabem, tentam manter quase sempre em sigilo grande parte desses dados. Cada vez que um jornalista faz uma pergunta os agentes da administração reagem de imediato: se ele quer saber, é porque não deve poder. O único processo de ‘desarrolhar’, por vezes, a mais elementar informação acaba por ser o contacto pessoal, ‘clandestino’, fora dos serviços.

Ao longo destes anos encontrei inúmeros técnicos altamente competentes a serem tratados pelos seus superiores como meros continuos a quem se manda carimbar e calar".

Lido tudo isso, a conclusão é inquietante: cobrenos um nevoeiro informativo muito denso, sendo desesperante a busca da luz. Não estaremos de todo sós, pois, sobre as águas em Espanha, a mensagem é em essência e infelizmente similar.

Se o caminho para alcançar a informação útil é longo e tortuoso, como posso ser cidadão não só da cidade mas do mundo?

### **Dos saberes ao medo da exposição pública**

Aquando do debate das ideias sobre o planeamento e a gestão da água, quer neste boletim associativo ou jornal regional, quer ainda naquele forum, que tenho para dizer? E como dizê-lo? Não é o meu saber escasso, pobre e centrado num quadro muito distinto do dos meus interlocutores da Administração Pública e das empresas hidroeléctricas, mais treinados em arguir e pontificar? Não teremos de um lado a razão emocional e do outro a razão racional? Tratase do local versus o forâneo? E que dizer da minha fraqueza discursiva e da capacidade de réplica? Aprendi argúcias legais e retórica bastante para saber argumentar? Não serei esmagado, de modo sobranceiro, pela sapiência pesada vinda de cima para baixo? Perderei, ou não, a face perante a assembleia e/ou os leitores? Sendo mais vencido do que convencido, não é melhor estar caladinho? Se ficar quietinho, sem fazer ondas, não terei o sossego do corpo e da alma?

São muitas as perguntas, mas elas são inevitáveis ao tentar antecipar se haverá, ou não, uma troca de pontos de vista razoável, um diálogo verdadeiro. Ao que li, mesmo um investigador se pode achar em posição desigual e desiludido, como parece reco hecer Mairal Buil (1999: 605). Com efeito, tal estudioso abre a sua comunicação ao I Congresso Ibérico sobre Gestão e Planificação da Água assim:

"Quienes, como es mi caso, nos dedicamos a la investigación social del uso y gestión del agua, nos vemos sometidos al desafío, muy frustrante en ocasiones, de tener que abrir brecha frente a un aparato científico y político que es abrumadoramente positivista. La gestión y planificación institucional del agua ha adoptado un modelo cerrado y prepotente que no admite otros parámetros que los de la ciencia más dura y rechaza despreciativamente el conocimiento comprensivo, las metodologías cualitativas, el análisis cultural y cualquier otro paradigma, sea éste fenomenológico, humanista o ecológico".

Isto é, a participação cívica é uma prática que depende muito da autoconfiança e saber do locutor, mas igualmente da solicitude para o diálogo por parte dos parceiros públicos em presença. Estes podem atentar contra aquela participação e, portanto, contra a cidadania.

### **Há incentivos materiais e organizativos à participação?**

Consideremos que como cidadão venci todas as barreiras sociológicas e psicológicas referidas até ao momento. Arranjei tempo e disposição para ser um cidadão locutor, não tenho parentes a desencorajarme, não me importo de ser, quiçá, conotado (errada ou acertadamente) com esta ou aquela figura notável ou senhor abominável, com este ou aquele dirigente partidário, sindical ou empresarial, com esta ou aquela sensibilidade; sintome já razoavelmente bem informado sobre o objecto sob discussão, vejome com o poder de conversão fácil do pensamento em palavra e com um bom estojo de técnicas persuasivas, e, além disso, prevejo que o saber dos outros não me intimidará. Assumamos que estou convicto da validade de noções do tipo "eu posso estar errado, você pode estar errado e ambos podemos estar errados", "ninguém sabe tudo", "à medida que a ciência avança, paradoxalmente cresce a nossa ignorância", o que me levará ao diálogo sério, pleno de humildade científica. Admitamos simultaneamente que disponho de força anímica quanto baste para sozinho enfrentar um auditório e arguir uma tese incompreendida, eventualmente certa antes do tempo.

Que mais condições preciso para me tornar cidadão activo? Coisa pouca, na verdade, mas de peso de chumbo e que não vejo com abundância. Olho para as práticas correntes de discussão pública e devo perguntar: são convidativos debates sobre processos previa e estritamente enquadrados e já no limiar da

consumação? São atractivas as reuniões públicas infundáveis, que ocorrem em dias inoportunos, a desoras, e em locais inacessíveis? Um auditório desmesurado, pela pequenez ou megalotação, com assentos incómodos, ventilação de ar quente ou frio excessivo, som fanhoso e luz na cara, não desencoraja qualquer filho de Deus? E que dizer da atmosfera irrespirável produzida por presidentes de assembleia que não sabem escutar, que se impõem por tudo e por nada e que são incapazes de nutrir debates de ideias, princípios e normas? Que dizer quando não impedem a eclosão da fulanização do debate e da rotulação das minorias? A este propósito, Mairal Buil (1999: 615), muito perspicazmente, chama a atenção para a configuração predominante do discurso político em Espanha acerca das barragens. Diznos, então, o seguinte:

"el discurso político de la construcción de embalses se presenta siempre como un juego de mayorías y minorías que beneficia a las primeras y supuestamente al interés general. Hasta ahora la formulación localista de las respuestas opositoras ha ayudado a implantar esta gestión del conflicto, como si fuera solamente un conflicto suscitado por una minoría y a la que se le da un tratamiento en consonancia, esto es con justiprecios acordados o fijados por los tribunales o hipotéticamente mediante compensaciones. Por el contrario la visión global de la política hidráulica que no es un asunto de mayorías y minorías, sino más bien una política general que afecta en su totalidad al territorio y que atañe también a derechos tan importantes como el desarrollo, no ha aparecido hasta muy recientemente".

Voltemos às condições organizativas do debate público. Quantos dos presidentes das audições públicas se preparam para prover, a talhe de foice, elucidações e dados demonstrativos? Quantos são hábeis a degelar tensões, cortar a palavra aos monopolizadores da dita, encorajar os menos faladores, e por aí adiante? Que pensar do efeito corrosivo sobre a ideia e a prática da participação cívica resultante das discussões públicas que, afinal, o não são pois se esgotam na irregularidade da ocorrência, no folclorismo da sua atmosfera, na vacuidade das intervenções dos aclamados?

Em suma, as condições materiais e organizativas para que a participação cívica ocorra e se enraíze como prática existem, ou, pelo menos, são procuradas? A sua falta, dentro e fora da vida pública, não gera salas vazias, não desanima os poucos, mas bons que se congregam e, pior ainda, não reforça o fatalismo do tipo não há espírito associativo, só há mentalidades individualistas, são sempre os mesmos a falar? Embora não seja impossível, garantir que os cidadãos tenham vez e voz é tarefa exigente. Reclama aprendizagem, treino e rotina que os cerca de 50 anos de dita ura contrariaram e os 25 anos de democracia não implantaram ainda.

### **Cidadania, conflitos e cepticismo: que convivência?**

Ultrapassadas todas as barreiras (individuais e colectivas) acima apontadas, estou capaz de enveredar pelo caminho longo duma participação cívica constante? Creio que não. Preciso ainda de muito aprender: ser capaz de fazer introspecção, identificar traços maiores de personalidades alheias e gerir tensões e conflitos incontornáveis. Não é simpático estragar a festa aos beneficiários do ilícito, do legisladomasnãoregulamentado e do que é passível de ser feito à multa. Não é curial questionar obras e manobras em curso ou consumadas, muito menos direitos adquiridos. E quem não sabe o que se pode esperar dos responsáveis pela governação e pela administração pública ao serem confrontados com os seus próprios desrespeitos legais, silêncios, omissões e acções de propaganda? Acolherão as críticas dirigidas ao planeamento de cima para baixo e sem consulta local digna desse nome, bem como as discordâncias frontais quanto a acções desarticuladas e contraditórias, mais as rivalidades interministeriais e interdepartamentais? Suportarão a demonstração que o Estado é uma figura tutelar que, no plano regional e local, tem estado simultaneamente onnipresente e omniausente? Oponentes influentes e poderosos, adversários mesquinhos e até inimigos emergirão, como cogumelos no Outono. É só uma questão de tempo. Dizer o rei vai nú gera custos altos no curto e no longo prazo e mais ainda se se diz isso amiúde. A réplica poderá variar do maldizer à violência, mesmo que só simbólica.

Ora, tudo isto significa que tenho de saber conviver quotidianamente com uma questão subjacente, essencial, angustiada: participar na vida pública vale a pena? Isto é, vale o penar, a penosidade, o que custa, sendo tudo isto muito custoso? Não sou um cidadão do mundo, aqui só de passagem? Por favor, não me falem de benefícios póstumos, dêem-me sinais de esperança já.

## **Organização social: fonte de esperança da cidadania**

Aqui chegado, está visto que volto ao princípio. Entre o eusó e o eucomoutros tenho de seguir esta última opção, tal como muitos o fizeram no passado, o estão fazendo e o farão. É o único caminho largo para enfrentar a eventual desesperança, angústia, conflitos e outras dificuldades já menores. É o modo de não sucumbir aos apelos insistentes para que seja realista e a forma adequada para questionar visões correntes e certas ofertas duma cidadania, digamos, de responsabilidade limitada. Mas que vias dispomos (eucomoutros) para participar na construção da cidade, ou, pelo menos, nas tomadas de decisão acerca das águas de que carecemos todos?

Notemos, antes de mais, que há poderes políticos e ou administrativos que não raro autodefinem como "participação" certas formas de coerção e de manipulação dos cidadãos e suas organizações. Postas de lado, obviamente, tais modos de não participação, basta ser ouvinte das "conversas em família" da televisão do Marcelismo, ou das actuais comunicações às portuguesas e portugueses, para ser cidadão? Claro que não, pois a emissão da informação é tipo sermão: unidimensional. A réplica, na prática, é impossível. Então essa forma de gestão política apaziguadora poderá prosseguir sem oposição imediata.

Há quem admita que a participação cívica se torna uma realidade quando os responsáveis políticos consultam o povo, ou mandam ouvir. Nalguns círculos, o grau de satisfação é elevado sempre que aqueles convertem menos de um milhar de cidadãos em indicadores de sondagens de opinião e de barómetros de atitudes. Estes meios de escuta mais as audições públicas realizadas em aulas com algumas centenas de assentos não oferecem, porém, quaisquer garantias de que a voz dos presentes se faça ouvir e, muito menos, repercutir na praxis da governação. Assim sendo, estou ainda perante uma forma de pseudoparticipação cívica: a inquirição e a sondagem pública.

Embora deva ter presente que a participação cívica pode ser entendida como a representação desta ou daquela organização em órgãos supremos, altas autoridades, conselhos excelsos e ilustríssimas comissões, não me posso deixar iludir com salamaleques. Se temos ali representantes cerimoniais, sem direito a voto ou colocados sempre em posições minoritárias, há novo arremedo de cidadania. Esta reclama poderes de decisão.

A participação cívica começa a ganhar consistência sob as formas de parceria em que há redistribuição do poder e de partilha de responsabilidades. Sob formas de poder delegado, obviamente a participação cívico-política elevase e no jogo das forças em presença a autoridade dos cidadãos pode mesmo passar a ser dominante. Por fim, o controlo cívico traduz-se na ideia de que os cidadãos têm as políticas nas suas mãos. O seu exercício de controlo é inexcedível.

Em suma, no gradiente de participação acabado de apresentar e inspirado em Arnstein, o poder é visto como uma dimensão crucial. Com Arnstein, citado por Cristóvão (1986: 45), podemos dizer:

"a participação sem a redistribuição do poder é um processo vazio e frustrante para os sempoder. Permite aos poderosos que proclamem que todas as partes foram consideradas, enquanto só algumas delas são beneficiárias, mantendose o status quo"

Mas como se redistribui o poder? Por doação ou luta?

## **CONCLUSÃO**

Procurámos ver algumas barreiras à democracia deliberativa. Sermos cidadãos, com autenticidade e plenamente, não é nada fácil. Há comportamentos sociais, institucionais e individuais que impedem ou dificultam a participação cívica, causaefeito da cidadania. O rol de obstáculos que acima focámos, não foi identificado para ficarmos ensismados e parados na linha de partida da marcha da democracia, mas, pelo contrário, para alcançarmos depressa e sem quedas a meta. A reflexão pode nutrir a acção e, na verdade, muito importa agir, começando de imediato a partir do local. Mas, que fazer?



Há cerca de dezena e meia de anos, o Professor Magalhães Godinho (1985: 115) respondia precisamente à mesma pergunta incessante Que fazer? e apresentou então um programa de acção para cada um de nós. Assim rezava o dito programa

"Todos os portugueses, cada português de per si tem de sentir-se envolvido no destino da pátria, e sem poder abdicar noutrem a acção que a todos incumbe inexoravelmente exercer. Antes de mais, tomar consciência dos problemas da colectividade, nos seus diferentes níveis, esclarecer-se e esclarecer os outros; reflectir nas opções possíveis e desejáveis, propô-las, exigir dos outros propostas claras, certas, em resposta à definição de problemas, sem fugir às dificuldades e ao desagradável. Afastar resolutamente o optimismo beócio, capa de interesses instalados que querem permanecer inconfessados, não hesitar em enfrentar com dureza os obstáculos, em denunciar os culpados, em não pactuar com manobras de cordelinhos; não se incomodar com o apodo de pessimismo quando a atitude rotulada é tão só lucidez e coragem. Descartar as votações úteis, jogada hábil para manter o estado das cousas deste lodaçal. Não esperar por D. Sebastião, mesmo que apresentado a distribuir pastéis de Belém, rir-se de 'notáveis' e das suas tutelas 'generosas', romper com aparelhos partidários e seitas sindicais. Exigir que a sua voz seja ouvida e não apenas que um boletim de voto mais entre na urna. Assumir-se plenamente como cidadão, sejase advogado ou médico, engenheiro ou escritor, mecânico ou escultor, professor ou marceneiro, condutor de transporte colectivos, assistente de Faculdade, empregado de supermercado, que sei eu.

É na tomada de consciência da opinião pública por si própria que reside a única esperança de poder dar os outros passos".

Programa de cidadania, já o temos. Está pronto e à mão. Proclamá-lo, executá-lo, é preciso. Assim se estabelecerá a cidadania. Assim brotará uma nova cultura da água, como manancial inesgotável.

## **BIBLIOGRAFIA**

AGUILERA KLINK, Federico (1999), "Hacia una Nueva Economía Del Agua: Cuestiones Fundamentales", in AGUDO, Pedro Arrojo e GIL, Francisco Javier Martínez (coords.), El Agua a Debate Desde la Universidad: Acia Una Nueva Cultura Del Aguas, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico» (C.S.I.C.), pp. 4965.

BARRETO, António (1992), Os Silêncios do Regime Ensaios, Imprensa Universitária Nº6. Lisboa, Editorial Estampa.

BERGUA, J. Ángel (1999), "El Pluriverso Del Agua. Discursos, Imaginarios y Contratos en el Conflicto Del Agua", in AGUDO, Pedro Arrojo e GIL, Francisco Javier Martínez (coords.), El Agua a Debate Desde la Universidad: Acia Una Nueva Cultura Del Aguas, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico» (C.S.I.C.), pp. 567586.

CANTERO, Pedro A. (1999), "La Memoria Del Agua", in AGUDO, Pedro Arrojo e GIL, Francisco Javier Martínez (coords.), El Agua a Debate Desde la Universidad: Acia Una Nueva Cultura Del Aguas, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico» (C.S.I.C.), pp. 173183.

CRISTÓVÃO, Artur (1986), Farmers' Participation in the Development of Agricultural Extension Programs in one County in Trás-os-Montes, Northeastern Portugal, Tese de Doutoramento, University of Wisconsin-Madison.

DOMENACH, Jean-Marie (1973), A Propaganda Política, Amadora, Livraria Bertrand.

GODINHO, Vitorino Magalhães (1985), Portugal: A Pátria Bloqueada e a Responsabilidade da Cidadania, Lisboa, Editorial Presença.

HOOGENDAM, Paul ; van den DRIES, Adri, PORTELA, José; STAM, M.; CARVALHO, Julia, (1996) "From allocation to distribution: operational rules in a communal irrigation system in Northern Portugal", in Geert Diemer and Frans P. Huibers (eds.) Crops, People and Irrigation Water allocation practices of farmers and engineers Intermediate Technology Publications, London, United Kingdom, pp. 101 115

IBARRA, Andoni (1999), "Complejidad Técnico-Social y Participación en la Gestión de Aguas", in AGUDO, Pedro Arrojo e GIL, Francisco Javier Martínez (coords.), El Agua a Debate Desde la Universidad: Acia Una Nueva Cultura Del Aguas, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico» (C.S.I.C.), pp. 587604.

ILLICH, Ivan (1993). El H2O y las aguas del olvido. México: Joaquín Mortiz.

MAIRAL BUIL, Gaspar (1999), "Los Conflictos Del Agua y la Construcción Del Riesgo", in AGUDO, Pedro Arrojo e GIL, Francisco Javier Martínez (coords.), El Agua a Debate Desde la Universidad: Acia Una Nueva Cultura Del Aguas, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico» (C.S.I.C.), pp. 605616.

MARTÍNEZ GIL, Francisco Javier (1997), La Nueva Cultura Del Agua en España, Bilbao, Bakeaz.

OLSON, Mancur (1998), A Lógica da Acção Colectiva: Bens Públicos e Teoria dos Grupos, Oeiras, Celta Editora.

PORTELA, José (1988), Rural Household Strategies of Income Generation: A Study of NorthEastern Portugal, 19001987, Tese de doutoramento, University of Wales, Reino Unido.

PORTELA, José (1996), "Regadios Tradicionais em TrásosMontes", in O voo do arado, Museu de Etnologia, Lisboa, pp. 371 383.

RIBEIRO, Fernando B. e PORTELA, José (2000), "Globalizações, resistências e/ou alternativas: David frente a Golias?" Comunicação ao IV Congresso Português de Sociologia, Universidade de Coimbra, 17 a 19 de Abril de 2000.

ROBERT, Jean (1999), "Las Aguas Arquetípicas y la Globalización Del Desvalor", in AGUDO, Pedro Arrojo e GIL, Francisco Javier Martínez (coords.), El Agua a Debate Desde la Universidad: Acia Una Nueva Cultura Del Aguas, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico» (C.S.I.C.), pp. 669682.

SCHMIDT, Luísa (1993), O Verde Preto no Branco, Lisboa, Gradiva.